



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 20 September 2017 — No. 272**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline the 5th anniversary of the Coopérative de câblodistribution de l'arrière-pays' CCAP.Tv channel.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 30th anniversary of La Clé des champs Sainte-Julie.

---

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate Le Manoir Thérèse Casgrain for its commitment to seniors.

---

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the official opening of the Délires et Délices microbrewery.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 30th anniversary of the company ABS Remorques.

---

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to pay tribute to author Mr. Réjean Ducharme.

**20 September 2017**

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to thank Centre d'entraide et de services communautaires du Marigot for its commitment to the community.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the participation of a delegation of athletes from Estrie in the Jeux de la Francophonie.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 50th anniversary of Saint-Anicet's volunteer firefighters.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 35th anniversary of Accès Bénévolat.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mrs. Fournier (Marie-Victorin) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Le Repas du Passant.

---

At 9.53 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

**Presenting Papers**

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The report on implementation of the *Act respecting the Société des alcools du Québec*, June 2017;

(Sessional Paper No. 3464-20170920)

The 2016–2017 annual report of the Autorité des marchés financiers;

(Sessional Paper No. 3465-20170920)

The 2016–2017 activity report of Financement-Québec;

(Sessional Paper No. 3466-20170920)

The report on implementation of the *Act respecting the Société des loteries du Québec*;

(Sessional Paper No. 3467-20170920)

The 2016–2017 annual report of the Financial Markets Administrative Tribunal.

(Sessional Paper No. 3468-20170920)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2016–2017 annual reports on applying the complaint review procedure and improving service quality of the following integrated health and social services centres:

Des Îles

(Sessional Paper No. 3469-20170920)

Laval

(Sessional Paper No. 3470-20170920)

Montérégie-Centre

(Sessional Paper No. 3471-20170920)

Outaouais;

(Sessional Paper No. 3472-20170920)

20 September 2017

---

The 2016–2017 annual reports on applying the complaint review procedure and improving service quality of the following integrated university health and social services centres:

Capitale-Nationale (Sessional Paper No. 3473-20170920)  
Est-de-l'Île-de-Montréal (Sessional Paper No. 3474-20170920)  
Saguenay–Lac-Saint-Jean; (Sessional Paper No. 3475-20170920)

The 2016–2017 annual management report of the Centre intégré de santé et de services sociaux de Laval; (Sessional Paper No. 3476-20170920)

The 2016–2017 annual management report of the Health and Welfare Commissioner; (Sessional Paper No. 3477-20170920)

The 2016–2017 annual report of the Ombudsman - complaints and quality services of the Centre hospitalier universitaire Sainte-Justine and the Centre de réadaptation Marie-Enfant. (Sessional Paper No. 3478-20170920)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 30 May 2017 by Mr. Pagé (Labelle) on maintaining the Station piscicole de Lac-des-Écorces' operations. (Sessional Paper No. 3479-20170920)

---

The President tabled the following:

The 2016–2017 activity report of the Ethics Commissioner. (Sessional Paper No. 3480-20170920)

20 September 2017

---

**Presenting Petitions**

Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on standardizing school taxes, signed by 3,736 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3481-20170920)

---

Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on standardizing school taxes, signed by 362 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3482-20170920)

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition on respecting patients' choices regarding their health and proposed treatments, signed by 164 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3483-20170920)

---

Mr. Lemay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition on payment of fees for specialized medical equipment for children under 18 years of age, signed by 39 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3484-20170920)

---

20 September 2017

---

Mrs. Sauvé (Fabre) tabled the following:

The abstract of a petition on electoral boundaries in Laval, signed by 23 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3485-20170920)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), together with Mr. Spénard (Beauce-Nord), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning citizens' right to protest; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning an amendment of the Minister of Justice to section 3 of Bill 62; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, together with Mrs. Fournier (Marie-Victorin), Mrs. Lavallée (Repentigny), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:



**20 September 2017**

---

THAT the National Assembly mark the 36th Day of Action on Sexual Violence Against Women, held on Friday, 15 September 2017;

THAT the Assembly acknowledge the remarkable work that organizations, women's groups and volunteers do to support women who are victims of violence;

THAT it encourage victims to report all forms of sexual violence to the appropriate authorities;

THAT the Assembly agree that it is our responsibility, both women and men, to act to prevent and counter these heinous acts;

THAT it remind the government departments involved in the government strategy to prevent and fight sexual violence of the importance of implementing the various measures to this effect;

THAT it reiterate the importance of denouncing and fighting all forms of violence against women;

Lastly, that the Members of the National Assembly reaffirm that violence against women is unacceptable.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the public consultation on systemic discrimination and racism; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

20 September 2017

---

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
  - the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining an order of initiative.
-

20 September 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain, together with the amendments transmitted by Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, Mr. Therrien (Sanguinet) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques).

The amendments were declared in order, except the amendment proposed by Mr. Therrien (Sanguinet), which was declared out of order because it amends a section of the *Transport Act* not previously amended by the bill, thus broadening its scope, and one of the amendments proposed by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), which was declared out of order because it introduces a new element to section 51 of the bill, which exceeds its scope.

After debate thereon, the amendment proposed by Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, was carried.

The amendments proposed by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) were negatived.

The amended report was concurred in on division.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 121, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec, together with the amendments transmitted by Mr. Nadeau-Dubois (Gouin).

The amendments were declared in order.

20 September 2017

---

After debate thereon, the amendments were negatived.

The report was concurred in.

---

At 12.53 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

### **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved:

THAT the National Assembly acknowledge the widespread discontent that the public consultation on systemic discrimination and racism is causing among many Québec organizations, groups and citizens;

THAT the Assembly demand that the Government of Québec cancel the public consultation on systemic discrimination and racism;

THAT the Assembly ask the Government to immediately implement concrete measures to fight racism and discrimination.

20 September 2017

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 50 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 29 minutes 10 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 20 minutes 50 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **357** in Appendix)

Yeas: **36** Nays: **59** Abstentions: **0**

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 21 September 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

**20 September 2017**

---

Accordingly, at 5.18 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 21 September 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

20 September 2017

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve):

**(Division No. 357)**

**YEAS - 36**

Bergeron ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Surprenant ( <i>IND</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
( <i>Jonquière</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Hivon ( <i>PQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Jean ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
		( <i>Montarville</i> )	

**NAYS - 59**

Auger ( <i>QLP</i> )	D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Nadeau-Dubois ( <i>IND</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
Couillard ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	